



KÖSZÖNET A BRASSAI SÁMUEL-DÍJÉRT

(MAGYAR ALKALMAZOTT NYELVÉSZEK ÉS NYELVTANÁROK EGYESÜLETE, ESZÉK, 2025. ÁPRILIS 14.)

Károly Krisztina

károly.krisztina@btk.elte.hu

Eötvös Loránd Tudományegyetem, Bölcsészettudományi Kar, Angol-Amerikai Intézet,

Angol Nyelvpedagógia Tanszék

<https://orcid.org/0000-0002-2616-1254>

Tisztelt Elnök Úr! Tisztelt Főtitkár Asszony!

Tisztelt Dékán Úr, szervezőbizottsági Elnök Asszony,

Helyettes-államtitkár Úr,

programbizottsági Elnök Asszony!

Kedves Kollégák!

Köszönettel fogadom ezt a díjat, melyet a Magyar Alkalmazott Nyelvészek és Nyelvtanárok Egyesületének (MANYE) Választmánya ezúttal nekem ítelt. Bevallom, váratlanul ért, de nagy örömet jelent számomra, mert egész szakmai életem során a nyelvészet és annak különféle alkalmazási területein dolgoztam: fiatalabb éveimben a tolmácsolás, a nyelvoktatás és a nyelvi mérés gyakorlatával és kutatásával foglalkoztam, majd a 2000-es évektől a fordítás elméleti kérdései és tudományos vizsgálata felé fordult a figyelmem.

A munkám során a MANYE-nak, és különösen a MANYE kongresszusainak mindvégig nagyon sokat köszönhettem. Itt tartottam meg az első magyar nyelvű tudományos előadásaimat a fordításról (visszakerestem, ez 1999-ben volt Veszprémbe), ami azért fontos, mert hiszem, tudom, hogy a tudományunkat az anyanyelvünkön, magyarul is művelni kell. Itt ismertem meg személyesen a széles és a szűkebb szakma jelentős képviselőit, itt kötöttem életre szóló szakmai barátságokat és kapcsolatokat; és a MANYE és kongresszusai – úgy érzem –, jelentősen hozzájárultak ahhoz, hogy beletanuljak a szakmába és tapasztalatot szerezzek a tudományos köz-

életi tevékenységek különféle fajtáiban. Fiatal kollégáimnak, azoknak is, akik most itt vannak velünk, saját szakmai-tudományos életem példáján azt kell mondanom, hogy egy nagyon különleges közösségbe kerültek: egy igazán összetartó és segítő közösségbe, akiknek támogatásában mindig bízhatnak.

Úgy gondolom, hogy a MANYE és közössége méltó tükre Brassai Sámuel szellemiségének, egész tanári és tudósi léte lényegének. Brassai Sámuel mindenképp elé helyezte tanítványait, őket mindig támogatta; tudósként a tudományok széles körére nyitott és befogadó volt, fontos feladatának tartotta a legújabb tudományos eredmények megismerését, megismertetését, de még a tudományos eredmények népszerűsítését is.

Erre a szellemiségre fog emlékeztetni engem a róla elnevezett díj, és ezt a szellemiséget, ezt a tekintélyes szakmai-tudományos háterszínét köszönöm én hálásan a Magyar Alkalmazott Nyelvészek és Nyelvtanárok Egyesületének!